HERNANI.

DRAMA LÍRICO EN 4 ACTOS.

MÚSICA

del Maestro Verdi.

PARA REPRESENTARSE EN EL GRAN TEATRO

DEL LICEO

FILARMÓNICO-DRAMÁTICO BARCELONÉS

de S. M. la Reina doña Isabel segunda.

en el año 1857.

BARCELONA.

Imprenta de Tomás Gorchs,

Calle del Carmen, junto á la Universidad.

1857.

Personages.	Actores.
HERNANI, en clase de bandido.	**Sr. Agresti.**
DON CÁRLOS, rey de España.	**Sr. Mattioli.**
DON RUY GOMEZ DE SILVA, grande de España.	**Sr. Rodas.**
ELVIRA, sobrina del último, con quien ha contraido esponsales.	**Sra. Goldberg.**
JUANA, confidente de Elvira.	**Sra. Fossa.**
DON RICARDO, escudero del rey. . . .	**Sr. Bottagisi.**
YAGO, escudero de D. Ruy Gomez. . . .	**Sr. Obiols.**

Coros y comparsas.

Montañeses rebeldes y bandidos.—Caballeros al servicio de Silva. Doncellas de Elvira.—Caballeros del rey.—Personajes de la Liga. Electores y grandes de la corte imperial.—Nobles españoles y alemanes.—Damas españolas y alemanas. Soldados y pages.

La accion pasa en el año 1519.

Parte 1.ª En las montañas de Aragon y en el castillo de D. Ruy Gomez.—*Parte* 2.ª En el mismo castillo.—*Parte* 3.ª En Aquisgran. —*Parte* 4.ª En Zaragoza.

PARTE PRIMA.

Il Bandito.

SCENA PRIMA.

Montagne dell' Aragona.—Vedesi in lontano il castello di D. Ruy-Gomez. E' presso il tramonto.

CORO di ribelli montanari e banditi. Mangiano e bevono; parte giuoca, e parte assetta le armi.

Tutti. Allegri !... beviamo - Nel vino cerchiamo
Almeno un piacer !
Che resta al bandito - Da tutti sfuggito,
Se manca il bicchier ?

I. Giuochiamo, ch' è l' oro ? - È vano tesoro :
Qual viene sen va.
Giuochiam, se la vita - Non fa più gradita
Ridente beltà !

II. Per boschi e pendici - Abbiam soli amici
Moschetto e pugnal ;
Quand' esce la notte - nell' orride grotte,
Ne forman guancial.

SCENA II.

ERNANI, che mesto si mostra da una vetta e detti.

Tutti. Ernani pensoso ! - Perchè, o valoroso,
Sul volto hai pallor ?
Commune abbiam sorte; - In vita ed in morte
Son tuoi braccio e cor.

PRIMERA PARTE.

El Bandido.

ESCENA PRIMERA.

Montañas de Aragon.—En lontananza se divisa el castillo de D. Ruy Gomez. Va á ponerse el sol.

CORO de montañeses rebeldes y bandidos.—Unos comen y beben, otros juegan y otros arreglan sus armas.

Todos. Alegrémonos!... Bebamos, y á lo menos en el vino busquemos algun placer! Qué le resta al bandido, odiado de todos, si le falta un vaso de buen vino?

I. Juguemos! Qué es el oro? Un vano tesoro que se va del mismo modo que viene. Juguemos, ya que los encantos de risueña beldad no hacen mas soportable nuestra existencia.

II. En los bosques y en las colinas tenemos por únicos amigos nuestros puñales y nuestros mosquetes; y cuando viene la noche, en hórridas grutas nos sirven de almohada.

ESCENA II.

HERNANI que aparece melancólico en una colina, y dichos.

Todos. Hernani pensativo!... Cuál es la causa de tu palidez, valiente jóven? Nuestra suerte es comun. Nuestros brazos y nuestro corazon son tuyos en vida y en

Qual freccia scagliata - La meta segnata
Sapremo colpir.
Non avvi mortale - Che il piombo o il pugnale
Non possa ferir.

Ern. Mercè, fratelli, amici,
A tanto amor, mercè...
Udite or tutti del mio cor gli affanni
E se voi negherete il vostro aiuto,
Forse per sempre Ernani fia perduto.
Come rugiada al cespite
D' un appassito fiore,
D' aragonese vergine
Scendeami voce al core;
Fu quello il primo palpito
D' amor che mi beò.
Il vecchio Silva stendere
Osa su lei la mano...
Domani trarla al talamo
Confida l' inumano...
S' ella m' è tolta, ahi misero!
D' affanno morirò!
Si rapisca...

Coro. Sia rapita!
Ma in seguirci sarà ardita?

Ern. Mel giurò.

Coro. Dunque verremo;
Al castel ti seguiremo. -
Quando notte il cielo copra *(attorniandolo)*
Tu ne avrai compagni all' opra:
Dagli sgherri d' un rivale
Ti fia scudo ogni pugnale.
Spera, Ernani; la tua bella
De' banditi fia la stella:
Saran premio al tuo valore
Le dolcezze dell' amor.

Ern. Dell' esilio nel dolore
Angiol fia consolator.
O tu, che l' alma adora,
Vien, la mia vita infiora;
Per noi d' ogni altro bene
Il loco amor terrà.
Purchè sul tuo bel viso
Brillar io vegga un riso,

muerte. Señala un término, y allí llegaremos con la rapidez de una flecha: no hay mortal á quien no puedan herir nuestras balas ó nuestros puñales.

Her. Gracias, amigos, hermanos mios, gracias por tanto amor!...

Pero escuchad los afanes de mi corazon, y si me negais vuestro apoyo, tal vez se vea perdido para siempre el desventurado Hernani.—A la manera que el rocío baña el cáliz de una flor ya casi mustia, así la voz de una hermosa vírgen aragonesa llegó al fondo de mi pecho, y le hizo palpitar de amor por la vez primera. El anciano Silva ha osado ofrecerla su mano; quiere conducirla al altar mañana mismo... y si llego á perderla, ay de mí! moriré de dolor. —Solo un rapto...

Coro. Sí, robémosla!... Pero tendrá valor para seguirnos?...

Her. Me lo ha jurado.

Coro. Vamos pues al castillo. *(rodeándole)* Sí, cuando el velo de la noche cubra la tierra, nos encontrarás dispuestos á secundar tus designios; y nuestros puñales te servirán de escudo contra los esbirros de tu rival. Espera, pues, Hernani: tu amada será la estrella de los bandidos, y las dulzuras del amor serán el premio de tu audacia.

8

Her. Ah! en los dolores del destierro ella será mi ángel consolador! Oh tú, á quien adora mi alma, ven y esparce flores en la carrera de mi vida: el amor será nuestro único bien. Con tal que vea asomar la son-

Gli stenti suoi, le pene
Ernani scorderà. *(S' avviano al castello)*

SCENA III.

Ricche stanze di Elvira nel castello di Silva. E' notte.

ELVIRA.

Sorta è la notte, e Silva non ritorna!..
Ah! non tornasse ei più!...
Questo odiato veglio,
Che quale immondo spettro ognor m' insegue,
Col favellar d' amore,
Più sempre Ernani mi configge in core.
Ernani!... Ernani, involami
All' abborrito amplesso.
Fuggiam... se teco vivere
Mi sia d' amor concesso,
Per antri e lande inospite
Ti seguirà il mio piè.
Un eden di delizia
Saran quegli antri a me.

SCENA IV.

Detta ed ANCELLE, che entrano portando ricchi doni di nozze.

Anc. Quante d' Iberia giovani
Te invidieran, signora!
Quante ambiriano il talamo
Di Silva che t' adora!
Questi monili splendidi
Lo sposo ti destina,
Tu sembrerai regina
Per gemme e per beltà.
Sposa domani in giubilo
Te ognun saluterà.

Elv. M' è dolce il voto ingenuo
Che il vostro cor mi fa.
(Tutto sprezzo che d' Ernani
Non favella a questo core,
Non v' ha gemma che in amore
Possa l' odio tramutar.

risa en tu semblante, Hernani olvidará todas sus penas. *(Se dirigen al castillo)*

ESCENA III.

Rica estancia de Elvira en el castillo de Silva.—Es de noche.

ELVIRA.

Ya es de noche y Silva no vuelve; ojalá que no volviese jamás!... Ah! ese odioso viejo que me sigue por todas partes como un espectro, solo consigue, hablándome de sus amores, fijar mas en mi corazon la imágen de Hernani. Hernani!... Hernani... líbrame de ese aborrecido himeneo! Huyamos! que si el amor me concede vivir contigo, mi planta te seguirá por cuevas y páramos, que se transformarán para mí en un eden de delicias.

ESCENA IV.

Dicha y DONCELLAS que traen preciosos regalos de boda.

Donc. Señora, cuántas jóvenes de Iberia te envidiarán! Cuántas ambicionarian el tálamo de Silva, que tanto te adora! Tu esposo te destina estas magníficas joyas, y tú parecerás dos veces reina por tus adornos y por tu hermosura. Sí, mañana todos te saludarán llenos de júbilo como esposa de nuestro señor.

Elv. Me son gratos los votos sinceros de vuestro corazon. —(Ah! yo desprecio todo lo que no me habla de Hernani, y no hay joyas en el mundo que puedan trocar en amor el aborrecimiento. Vuela pues, oh tiempo! vuela, y haz que llegue pronto el suspirado instante

Vola, o tempo, al core amante
È supplizio l' indugiar.)

Coro. (Sarà sposa, non amante,
Se non mostra giubilar).

SCENA V.

D. CARLO e GIOVANNA.

Car. Fa che a me venga... e tosto...
Gio. Signor, da lunghi giorni
Pensosa ognora ogni consorzio evita...
E Silva assente...
Car. Intendo;
Or m' obbedisci...
Gio. Sia.

SCENA VI.

D. CARLO.

Perchè Elvira rapì la pace mia?...
Io l' amo... il mio potere... l' amor mio
Ella non cura .. ed io
Preferito mi veggo
Un nemico giurato, un masnadiero...
Quel cor tentiam solo una volta ancora.

SCENA VII.

Detto ed ELVIRA.

Elv. Sire!... fia ver? voi stesso!... ed a quest' ora?...
Car. Qui mi trasse amor possente...
Elv. Non mi amate, voi mentite...
Car. Che favelli?... Un re non mente...
Elv. Da qui dunque ora partite.
Car. Meco vieni...
Elv. Tolga Iddio!...
Car. Meco vieni, vien, vedrai
Quanto io t' ami...
Elv. E l' onor mio?...
Car. Di mia corte onor sarai...
Elv. No!... cessate...

de mi fuga. Vuela, oh tiempo, pues la tardanza es un suplicio para el corazon de un amante.)

Coro. (Serà su esposa, pero nó su amante; pues no da la mas leve muestra de alegría. (*Vanse*)

ESCENA V.

D. CARLOS y JUANA.

Car. Haz que venga aquí... y luego..

Jua. Señor, hace ya dias que se halla pensativa, y que evita hablar con persona alguna. Silva está ausente...

Car. Entiendo: ahora obedéceme..

Jua. Está bien.

ESCENA VI.

D. CARLOS.

Por qué me ha robado Elvira la tranquilidad?.,. —Yo la amo, y ella no hace caso de mi amor ni de mi poder, y me pospone á un enemigo irreconciliable, á un bandido.—Ah! sondeemos por última vez su corazon.

ESCENA VII.

Dicho y ELVIRA.

Elv. Señor!... es cierto?... sois vos! y à esta hora?

Car. Sí, aquí me arrastra el poder del amor.

Elv. Mentís... vos no me amais.

Car. Qué dices?... Un rey no puede mentir.

Elv. Alejaos al momento de este sitio.

Car. Ven conmigo.

Elv. No lo permita Dios.

Car. Ven conmigo, y conocerás cuánto te amo.

Elv. Y mi honor?...

Car. Tú serás la gloria de mi corte.

Elv. Nó! no os canseis...

Car. È un masnadiero
Fai superbo del tuo àmor?
Elv. Ogni cor serba un mistero...
Car. Quello ascolta del mio cor.
Da quel dì che t' ho veduta,
Bella come un primo amore,
La mia pace fu perduta ,
Tuo fu il palpito del core.
Cedi, Elvira, ai voti miei;
Puro amor desio da te;
Gioia e vita esser tu dei
Del tuo amante, del tuo re.
Elv. Fiero sangue d' Aragona
Nelle vene a me trascorre...
Lo splendor d' una corona
Leggi al cor non puote imporre...
Aspirar non deggio al trono,
Nè i favor vogl' io d' un re.
L' amor vostro, o sire, è un dono
Troppo grande o vil per me.
Car. Non t' ascolto... mia sarai...
Vien, mi segui... *(afferrandole un braccio)*
Elv. Il re dov' è? *(Fieramente dignitosa)*
Nol ravviso...
Car. Lo saprai...
Elv. So che questo basta a me.
(Strappandogli dal fianco il pugnale)
Mi lasciate, o d' ambo il core
Disperata ferirò.
Car. Ho i miei fidi...
Elv. (Quale orrore!)

SCENA VIII.

Detti, ERNANI che viene da un uscio segreto, e va a porsi tra loro.

Ern. Fra quei fidi io pur qui sto.
Car. Tu se' Ernani! mel dice lo sdegno
Che in vederti quest' anima invade:
Tu se' Ernani!... il bandito, l' indegno
Turbatore di queste contrade...
A un mio cenno perduto saresti...
Va... ti sprezzo, pietade ho di te.
Pria che l' ira in me tutta si desti,
Fuggi, o stolto, l' offeso tuo re.

Car. Prefieres que un bandido se envanezca con tu cariño?

Elv. En todo corazon hay un misterio...

Car. Escucha pues el que oculta el mio. Desde el dia en que te ví, hermosa como la primera ilusion del amor, solo por tí palpitó mi corazon. Cede pues, Elvira, á mis súplicas; no quiero de tí mas que un amor puro; y tú debes ser la vida y la alegría de tu amante y de tu rey.

Elv. Por mis venas corre la noble sangre de Aragon, y el brillo de una corona no puede avasallar mi pecho. Yo no puedo aspirar á un trono, y no quiero ser la favorita de un rey. Así, pues, vuestro amor es ó demasiado vil ó demasiado grande para mí.

Car. No quiero escucharte mas! Has de ser mia. (*cogiéndola del brazo*)

Elv. (*Con energía y dignidad*) ¿Qué se ha hecho del rey, que no le veo?

Car. Vas á saberlo.

Elv. (*Arrebatándole el puñal que lleva al cinto*) Ah! esto me basta! Dejadme, ó hiero aqui mismo el corazon de entrambos.

Car. Mis gentes están apercibidas...

Elv. Oh! qué horror!

ESCENA VIII.

Dichos y HERNANI que sale por una puerta secreta y va á colocarse entre los dos.

Her. Entre tus gentes estoy yo.

Car. Ah! tú eres Hernani!... Me lo dice la cólera que al verte se apodera de mi alma Sí, tú eres Hernani! el bandido... el indigno perturbador de este país...— A una seña mia serias perdido... marcha, pues! te desprecio, y solo me mueves á compasion. Antes que la ira me domine, aléjate de tu rey ofendido.

Ern Me conosci?... Tu dunque saprai
Con qual odio t' abborra il mio cuore...
Beni, onori, rapito tu m' hai;
Dal tuo spento fu il mio genitore.
Perchè l' ira s' accresca, ambi amiamo
Questa donna insidiata da te.
In odiarci e in amor pari siamo:
Vieni adunque, disfidoti, o re.

Elv. (*Entrando disperata fra loro col pugnale sguainato*)
No, crudeli, d' amor non m' è pegno
L' ira estrema che v' arde nel core...
Perchè al mondo di scherno far segno
Di sua casa e d' Elvira l' onore?
S' anco un gesto vi sfugge, un accento,
Qui trafitta cadrò al vostre piè.
No, quest' alma in sì fiero momento
Non conosce l' amante nè il re.

SCENA IX.

Detti e SILVA, seguito poscia da' suoi CAVALIERI e da GIOVANNA colle ANCELLE. Carlo starà in modo da non essere facilmente conosciuto da Silva. Elvira cerca di ricomporsi, e cela il pugnale.

Sil. Che mai veggio! Nel penetral più sacro
Di mia magione, presso a lei che sposa
Esser dovrà d' un Silva,
Due seduttori io scorgo!
Entrate, olà, miei fidi cavalieri, (*entra il coro*)
Sia ognuno testimon del disonore,
Dell' onta che si reca al suo signore.
(Infelice! .. e tu credevi
Sì bel giglio immacolato!
Del tuo crine sulle nevi
Piomba invece il disonor.
Ah, perchè l' etade in seno
Giovin core m' ha serbato!
Mi doveano gli anni almeno
Far di gelo pure il cor.)
L' offeso onor, signori, (*a Carlo ed Ernani*)
Inulto non andrà.
Scudieri, l' azza a me, la spada mia...

Her. Me conoces?... Pues tú tambien sabràs ahora todo el odio con que mi corazon te aborrece! Tú que me has arrebatado mis bienes y mis honores!—Tu padre causó la muerte del mio, y para que mas se acreciente mi furor, ambos amamos á esta misma mujer á quien tú persigues. Iguales somos en amor y en odio; ven, te desafio, aunque seas rey.

Elv. (*Arrojándose entre ellos desesperada y con el puñal desnudo.*) Nó, crueles; no es prueba de amor ese furor que arde en vuestro pecho, y que va á hacer para con el mundo objeto de mofa la casa y el honor de la desventurada Elvira. Una palabra mas, un gesto de ira, y me veréis á vuestros piés bañada en mi sangre; porque en este momento fatal mi alma no conoce ya ni al amante ni al rey.

ESCENA IX.

Dichos y SILVA, seguido á poco de sus CABALLEROS y de JUANA con las DONCELLAS. Carlos estará de modo que Silva no pueda conocerle. Elvira procura dominarse, y oculta el puñal.

Sil. Qué veo! En la mas recóndita estancia de mi castillo, y al lado de la que debe ser esposa de un Silva dos seductores!... Hola! entrad, leales caballeros (*sale el coro*), y sed todos testigos de la deshonra, de la afrenta con que se ultraja á vuestro señor.—(Infeliz!... Cuando tú creiais poseer esa azucena inmaculada el deshonor cubre tus canas!... Ah! por qué la edad ha conservado en mi pecho un corazon juvenil?... Debian al menos los años haberlo convertido en hielo! —Señores *á Cárlos y á Hernani*) mi honor ofendido no quedará sin venganza!—Escuderos, dadme el ha-

L' antico Silva vuol vendetta, e tosto...
Uscite...

Ern. Ma, signore...
Sil. Non un detto ov' io parlo...
Car. Signor duca...
Sil. Favelleran le spade; uscite, o vili...
E tu per primo... vieni... (*a Carlo.*)

SCENA X.

Detti, JAGO e D. RICCARDO.

Jago. Il regale scudiero Don Riccardo...
Sil. Ben venga spettator di mia vendetta...
Ric. Sol fedeltade e omaggio al re si spetta.
(*indicando a Carlo, al cui fianco prende posto*)
Tutti Oh cielo! è desso il re!!

ELVIRA ed ERNANI tra loro.

Io tremo sol per te!

Car. Vedi come il buon vegliardo (*a D Riccardo.*)
Or del cor l' ira depone,
Lo ritorna alla ragione
La presenza del suo re!

Ric. Più feroce a Silva il petto (*a D. Carlo.*)
De' gelosi avvampa il foco;
Ma dell' ira or prende loco
Il rispetto del suo re!

Sil. (Ah! dagli occhi un vel mi cade!
Credo appena a' sensi miei,
Sospettar io non potei
La presenza del mio re!)

Ern. M' odi, Elvira, al nuovo sole (*Piano ad Elvira*)
Saprò torti a tanto affanno;
Ma resisti al tuo tiranno,
Serva a Ernani la tua fè.

Elv. Tua per sempre... o questo ferro (*piano ad Ernani.*)
Può salvarmi dai tiranni....
M' è conforto negli affanni
La constanza di mia fè.

Jago, Giovanna e coro fra loro.

Ben di Silva mostra il volto
L' aspra pugna che ha nel core,

cha y la espada!... El anciano Silva quiere pronta venganza.—Salid!

Her. Pero señor...

Sil. Cuando yo hablo nadie pronuncia una palabra.

Car. Señor duque...

Sil. Hablarán las espadas! Salid, oh viles! y tú primero!... ven! (*á D. Cárlos.*)

ESCENA X.

Dichos, YAGO y D. RICARDO.

Yago. D. Ricardo, el escudero del rey...

Sil. Venga en buena hora á presenciar mi venganza!

Ric. Solo fidelidad y homenaje se debe al rey. (*Indicando á D. Cárlos, á cuyo lado va á colocarse.*)

Todos. Oh cielos! es el rey!!

ELV. Y ERN. (*para sí*).

Yo tiemblo solo por tí.

Car. (*á D. Ricardo.*) Mira como el buen viejo depone la ira y recobra la razon al verse en la presencia de su rey.

Ric. (*A D. Cárlos.*) Los zelos abrasan el corazon de Silva. pero la ira cede el lugar al respeto de su rey.

Sil. (Ah! ya se rasga el velo que cubria mi vista! Apenas creo á mis sentidos!... no pude sospechar la presencia de mi rey!)

Her. (*Bajo á Elvira.*) Oyeme, Elvira: no bien despunte la aurora, vendré á arrebatarte á tantos afanes; pero resiste á tu tirano, y conserva á Hernani tu fe.

Elv. (*Bajo á Hernani.*) Seré tuya, ó este puñal me libertará de los tiranos. La constancia de mi fe me alienta en los pesares.

YAGO, JUANA y CORO entre sí.

El rostro de Silva demuestra la lucha que tiene lu-

Pur ei cela il suo furore
In presenza del suo re.
Sil. Mio signor, dolente io sono...
(*a Carlo piegando il ginocchio.*)
Car. Sorgi, amico, ti perdono...
Sil. Questo incognito serbato...
Car. Ben lo veggo, t' ha ingannato.
Morte colse l' avo augusto,
(*appressandosegli confidente.*)
Or si pensa al successore.
La tua fè conosco, il core...
Vo' i consigli d' un fedel...
Sil. Mi fia onore, onor suppremo...
Car. Se ti piace, il tuo castel
Questa notte occuperemo.
Sil. Sire, esulto!..
Elv. ed Ern. (Che mai sento!)
Car. (*ad Ernani.*) (Vo' salvarti.) Sul momento
(*a Silva indicando a Ernani.*)
Questo fido partirà.
Sil. (Senta il ciel di me pietà!)
Ern. Io tuo fido... il sarò a tutte l' ore (*fissando Carlo.*)
Come spettro che cerca vendetta,
Dal tuo spento il mio padre l'aspetta:
L' ombra amata placare saprò.
L' odio inulto che m' arde nel core
Tutto spegnere al fine potrò.)
Elv. Fuggi, Ernani, ti serba al mio amore,
(*piano a Ernani*)
Fuggi, fuggi a quest' aura funesta...
Qui, lo vedi, qui ognun ti detesta;
Va... un accento tradire ti può.
Come tutto possiedi il mio core,
La mia fede serbarti saprò.
Car. Più d' ogni astro vagheggio il fulgore
(*a Silva e D. Riccardo*)
Di che splende cesarea corona:
Se al mio capo il destino la dona,
D' essa degno mostrarmi saprò.
La clemente giustizia e il valore
Meco ascendere in trono farò.
Sil. e D. Ric. Nel tuo dritto confida, o signore, (*a Carlo*)
E' d' ogni altro più santo, più giusto.
No, giammai sopra capo più augusto,

gar en su corazon!! Con todo, él procura disimular la cólera en presencia de su rey.

Sil. (*A D. Cárlos arrodillándose.*) Señor, yo siento...

Cár. Levanta, amigo mio, te perdono...

Sil. Como habeis conservado el incógnito...

Cár. Conozco que te has engañado. Pero escucha: (*Acercándosele confidencialmente.*) Mi augusto abuelo ha muerto; piénsase en nombrarle un sucesor, y yo que conozco tu fidelidad y tu amor, vengo á solicitar tus consejos.

Sil. Ah, señor! honraisme sobre manera.

Car. Si te place pasaremos la noche en este castillo.

Sil. Lo tengo á mucha satisfaccion, señor!

Elv. y Her. (Qué escucho!)

Car. (*A Hernani.*) (Quiero salvarte.) (*A Silva indicándole á Hernani.*) Este amigo partirá ahora mismo.

Elv. (El cielo se compadezca de mí.)

Her. (*Aparte mirando á Cárlos.*) (¿Yo amigo tuyo? Sí, te seguiré por do quiera como un espectro que busca venganza; y pues mi padre muerto por el tuyo lo exige, yo sabré aplacar su sombra querida. Podré por fin satisfacer el odio que quedó sin venganza y que me abrasa el corazon.

Elv. (*Bajo á Hernani.*) Huye, Hernani, huye, y consérvate para mi amor. Abandona este funesto pais en donde todos te detestan, y donde una sola palabra puede perderte. Huye, que yo sabré conservarte mi fe, como único dueño de mi corazon.

Car. (*A Silva y D. Ricardo.*) Ya contemplo el brillo de la corona de los Césares mas fulgente que el de los astros! Ah! si el cielo la destina á mi cabeza, yo sabré hacerme digno de ella; y la justicia, la clemencia y el valor ascenderán al trono conmigo.

Sil. y D. Ric. Confia, señor, en tu derecho, pues ninguno mas santo ni mas justo colocó jamás el laurel en la

Mai de' Cesari il lauro posò.
Chi d' Iberia possiede l' amore,
Quello tutto del mondo mertò.
Gio. ed Anc. Perchè mai dell' etade in sul fiore, *(fra loro)*
Perchè Elvira smarrita ed oppressa
Or che il giorno di nozze s' appressa
Non di gioia un sorriso mostrò?
Ben si vede... l' ingenuo suo core
Simulare gli affetti non può.
Jago e Cav. Silva no: in gioia cangiato ha il furore; *(fra loro)*
Tutta lieta or si vede quell' alma,
Come al mare ritorna la calma
Quando l' ira de' venti cessò.
La dimora del re nuovo onore
Al castello di Silva apportò.

---

frente de los Césares. El que posee el cariño de España, bien merece el de todo el mundo.

Jua. y Donc. (*entre sí.*) Por qué cuando se halla en la flor de su juventud, y se acerca el dia de su desposorio, no brilla el placer en el hermoso rostro de Elvira?,.. Ah! bien se conoce que su corazon ingenuo no puede ocultar los afectos que la dominan.

Yago y Cab. No le sucede así á Silva ; pues ha trocado el furor en alegría y su alma ha recobrado la tranquilidad, del mismo modo que se apaciguan las olas cuando cesa el ímpetu de los vientos. La visita del rey ha venido á dar nuevo houor al castillo.

PARTE SECONDA.

L' Ospite.

SCENA PRIMA.

Magnifica sala nel castello di D. Ruy-Gomez, intorno alle pareti veggonsi i ritratti della famiglia dei Silva.

Cavalieri e paggi dl D. Ruy, Dame di ELVIRA riccamente abbigliate.

Tutti Esultiamo !... Letizia ne inondi...
Tutto arrida di Silva il castello;
No, di questo mai giorno più bello
Dalla balza d' Oriente spuntò.
Dama. Quale fior che le ajuole giocondi,
Olezzando del vergine stello,
Cui la terra sorride ed il cielo
E' d' Elvira la rara beltà.
Caval. Tale fior sara colto, adorato
Dal più degno gentil cavaliere,
Ch' ora vince in consiglio e sapere
Quanti un dì col valore eclissò.
Tutti Sia il connubio, qual merta, beato,
E ripeter si vegga la prole,
Come l' onda fa i raggi del sole,
De' parenti virtude e beltà.

SCENA II.

Detti, JAGO e SILVA pomposamente vestito di grande di Spagna.

Silv. Jago, qui tosto il pellegrino adduci.
Jago. (*esce e tosto comparisce Ernani in sulla porta in arnese di pellegrino.*)

SEGUNDA PARTE.

El Huésped.

ESCENA PRIMERA.

Magnifica sala del castillo de D. Ruy-Gomez. Vense colocados en las paredes los retratos de la familia de los Silvas.

CABALLEROS y PAJES de D. Ruy.—DAMAS de Elvira ricamente vestidas.

Todos. Alegrémonos! entreguémonos al regocijo! Todo sonrie en el castillo de Silva, y jamás apareció tan bello dia en las puertas del Oriente.

Damas. La rara belleza de Elvira es cual flor que alegra los jardines, despidiendo su cáliz suave aroma, y á la cual sonrien la tierra y el cielo.

Caba. Flor tan pura será adorada por el mas gentil y mas noble caballero aragonés: por el que vence ahora con su saber en los consejos á los que un dia eclipsó en los campos con su valor.

Todos. Sea este matrimonio tan feliz como merece, y auméntese su prole con las mismas virtudes y la misma belleza, á la manera que las ondas del mar multiplican los rayos del sol.

ESCENA II.

Los dichos, YAGO y SILVA con rico trage de grande de España.

Sil. Yago, introduce luego al peregrino.

Yago. (*Sale y al momento aparece Hernani en trage de peregrino*).

Ern. Sorrida il cielo a voi.
Sil. T' appressa, o pellegrino... Chiedi: che brami?
Ern. Chiedo ospitalità.
Sil. Fu sempra sacra ai Silva, e lo sarà.
Qual tu sia, donde venga,
Io già saper non voglio:
Ospite mio sei tu... Ti manda Iddio.
Disponi....
Ern. A te, signor, mercè...
Sil. Non tale.

SCENA III.

Detti, ELVIRA in rico abbigliamento nuziale, seguita da giovani paggi ed ancelle.

Sil. Vedi! la sposa mia s' appressa...
Ern. Sposa!...
Sil. (*ad Ern.*) Fra un' ora... (*ad Elv.*) Perchè d' anello
E di ducal corona,
Non t' adornasti, Elvira?
Ern. Sposa!!... Fra un' ora!!... Adunque
Di nozze il dono io voglio offrirti, o duca.
Sil. Tu?
Ern. Sì.
Elv. (Che ascolto!)
Sil. E quale?
Ern. Il capo mio!
Lo prendi... (*gettando l' abito di pellegrino*)
Elv. (Ernani vive ancora!) Gran Dio!
Ern. Oro, quant' oro ogni avido
Puote saziar desio,
A tutti v' offro, abbiatelo
Prezzo del sangue mio...
Mille guerrier m' inseguono,
Siccome belva i cani...
Sono il bandito Ernani,
Odio me stesso e il dì.
Elv. (Oimè, si perde il misero!)
Sil. Smarrita ha la ragione. (*a' suoi*)
Ern. I miei dispersi fuggono.
Vostro son io prigione,
Al re mi date, e premio...
Sil. Ciò non sarà, lo giuro;

Her. El cielo os sea propicio.

Sil. Acércate, peregrino; habla: qué quieres?

Her. Pido hospitalidad.

Sil. Siempre ha sido sagrada y lo será para los Silvas. No quiero saber quién eres ni de dónde vienes; eres ya mi huésped. Dios es quien te envia! dispon...

ESCENA III.

Dichos, ELVIRA en trage nupcial, seguida de jóvenes PAGES y DONCELLAS.

Sil. Hé aquí mi esposa!

Her. Esposa!

Sil. Dentro de una hora... (*á Elvira*) Por qué no te has adornado, Elvira, con el anillo y la corona ducal?

Her. Esposa!... dentro de una hora!... Ah! yo tambien, oh duque, quiero ofrecerte mi presente nupcial.

Sil. Tú!

Her. Sí.

Elv. (Qué escucho!)

Sil. Y cuál?

Her. Mi cabeza!—Tómala!... (*arroja el trage de peregrino*)

Elv. (Dios mio! vive aun Hernani!!)

Her. Oro, todo el oro que puede apetecer el hombre mas codicioso, os lo ofrezco para que vertais mi sangre! Mil guerreros me persiguen, como persiguen los perros á una fiera..... Yo soy el bandido Hernani: me aborrezco á mí mismo y á la luz.

Elv. (Ah! El desgraciado se vende!

Sil. (*A los suyos*) Ha perdido la razon.

Her. Dispersos huyen mis soldados! Yo soy vuestro prisionero: entregadme pues al rey, y en premio...

Sil. No será así; lo juro! Aquí permanecerás sin temer

Rimanti qui sicuro ,
Silva giammai tradì.
In queste mura ogni ospite
Ha i dritti d' un fratello :
Olà , miei fidi, s' armino
Le torri del castello.
Seguitemi... (*parte coi suoi*)

SCENA IV.

ELVIRA, partito Silva, fa alcuni passi per seguire le ancelle; iudi si ferma, e uscite quelle, torna ansiosa ad **ERNANI** che sdegnosamente la respinge.

Ern. Tu, perfida !...
Come fissarmi ardisci?
Elv. Eccoti il mio sen, ferisci ,
Ma fui e son fedel.
Fama te spento credere
Fece dovunque.
Ern. Spento !
Io vivo ancora...
Elv. Memore
Del fatto giuramento
Sull' ara stessa estinguere
Me di pugnal volea :
Non son , non sono rea
Come tu sei crudel.
Ern. Tergi il pianto... mi perdona,
Fu delirio... t' amo ancor.
Elv. Caro accento !... al cor mi suona
Più possente del dolor.

I DUE.

Ah ! morir potessi adesso !
O mia Elvira, / O mio Ernani sul tuo petto !
Preverrebe questo amplesso
La celeste voluttà.
Solo affanni il nostro affetto
Sulla terra a noi darà.

SCENA V.

Detti e **SILVA**, che vedendoli abbracciati , si scaglia furibondo fra loro col pugnale alla mano.

Sil. Scellerati, il mio furore

nada, pues Silva no ha hecho jamás traicion á ningun hombre. Dentro de estos muros todo huésped tiene los derechos de un hermano. Hola, mis valientes! Ármense las torres del castillo! Seguidme... (*A los suyos*).

ESCENA IV.

En cuanto Silva se marcha, ELVIRA da algunos pasos para seguir á sus doncellas; pero no bien se alejan estas, vuelve ansiosa hácia HERNANI que la repele con desden.

Her. Pérfida! cómo te atreves á mirarme!

Elv. Hiere, aquí tienes mi pecho; pero yo no he dejado de serte fiel. La fama publicó tu muerte...

Her. Mi muerte? Yo vivo todavía.

Elv. Fiel á mi juramento queria darme la muerte al pié del altar. No soy tan culpable como tú eres desapiadado.

Her. Enjuga el llanto y perdóname; fué un delirio!... sí, yo te amo, y te amaré siempre!

Elv. Dulces palabras! que tienen mas fuerza en mi corazon que el dolor mismo.

A dos. Ah! si yo pudiese espirar, Hernani mio, / Elvira mia, en tu seno, este abrazo seria un preludio de las celestiales delicias!... Pero nuestro amor solo nos dará pesares mientras vivamos.

ESCENA V.

Dichos y SILVA, que viéndolos abrazados, se arroja furioso entre ellos puñal en mano.

Sil. Miserables! mi furor no tiene ya freno que le sujete;

Non ha possa, non ha freno,
Strapperò l' ingrato core,
Vendicarmi potrò almeno.

SCENA VI.

JAGO frettoloso e detti.

Jago. Alla porta del castello
Giunse il re con un drappello:
Vuole accesso...
Sil. S' apra al re. (*Jago parte.*)

SCENA VII.

SILVA, ELVIRA ed ERNANI.

Ern. Morte invoco or io da te.
Sil. No, vendetta più tremenda
Vo' serbata alla mia mano;
Vien, ti cela, ognuno invano (*ad Ern.*)
Rinvenirti tenterà.
A punir l' infamia orrenda
Silva solo basterà.
Elv. ed Ern. La vendetta più tremenda
Su me compia la tua mano,
Ma con lei / lui ti serba umano,
Apre il core alla pietà.
Su me sol l' ira tua scenda;
Giuro, in lei / lui colpa non v' ha.

(*Ern. entra in un nascondiglio apertogli da Silva dietro il proprio ritratto. Elvira si ritira nelle sue stanze.*)

SCENA VIII.

SILVA, D. CARLO, D. RICCARDO, con seguito di cavalieri.

Car. Cugino, a che munito
Il tuo castel ritrovo?
Sil. (*s' inchina senza parlare*)
Car. Rispondimi.
Sil. Signore...

al menos me vengaré arrancando el corazon al ingrato.

ESCENA VI.

Dichos y Yago apresurado.

Yago. A la puerta del castillo se halla el rey con gente de guerra, y quiere entrar.

Sil. Entre el rey. (*Vase Yago*)

ESCENA VII.

SILVA, ELVIRA y HERNANI.

Her. Dame la muerte ahora mismo. (*á Silva*).

Sil. Nó, para mas tremenda venganza te reservo! Ven, ocúltate, que aquí nadie podrá descubrirte, y Silva solo basta para castigar la atroz infamia que has cometido.

Elv. y *Her.* Sacia en mí la mas horrible venganza; pero sé humano para con él/ella ; abre tu corazon á la piedad, y descienda sobre mí únicamente tu ira. Yo te juro que en él/ella no ha habido la menor culpa.

(*Silva abre una puerta secreta, oculta con su propio retrato, y hace entrar á Hernani por ella. Elvira se retira á su estancia.*

ESCENA VIII.

SILVA, D. CARLOS, D. RICARDO y séquito de CABALLEROS.

Car. Primo, ¿por qué se halla tu castillo en estado de guerra?

Sil. (*Se inclina sin contestar.*)

Car. Responde

Sil. Señor...

Car. Intendo... di ribellione l' idra,
Miseri conti e duchi, ridestate...
Ma veglio anch' io, e ne' merlati covi
Quest' idre tutte soffocar saprò,
E covi e difensori abbatterò.
Parla..
Sil. Signore, i Silva son leali.
Car. Vedremo... dei ribelli
L' ultima torma vinta, fu dispersa;
Il capo lor bandito,
Ernani, al tuo castello ebbe ricetto;
Tu mel consegna, o il foco, ti prometto,
Qui tutto appianerà...
S' io fede attenga, tu saper ben puoi.
Sil. Nol niego... è ver... tra noi
Un pellegrino giunse,
Ed ospitalità chiese per Dio...
Tradirlo non degg' io...
Car. Sciagurato!... e il tuo re tradir vuoi tu?
Sil. Non tradiscono i Silva.
Car. Il capo tuo, o quel d' Ernani io voglio.
Intendi?...
Sil. Abbiate il mio.
Gio Tu, D. Riccardo, a lui toglie la spada.
(*Riccardo eseguisce*)
Voi, del castello ogni angolo cercate,
Scoprite il traditore.
Sil. Fida è la rocca come il suo signore.
(*parte de' cavalieri escono*)

SCENA IX.

D. CARLO, SILVA, D. RICCARDO e parte de' CAVALIERI.

Car. Or vedremo, veglio audace,
Se resistermi potrai,
Se tranquillo sfiderai
La vendetta del tuo re.
Essa rugge sul tuo capo;
Pensa pria che tutta scenda
Più feroce, più tremenda
D' una folgore su te.
Sil. No, de' Silva il disonore
Non vorrà d' Iberia un re.

Car. Entiendo!... Quereis que levante de nuevo la cabeza la hidra de la rebelion, miserables condes y duques. Pero yo vigilo, y en vuestras almenadas cuevas sabré ahogar esa hidra, y destruiré las guaridas y sus defensores! Habla!

Sil. Señor, los Silvas siempre son leales.

Car. Veremos.—La última horda de los rebeldes está ya dispersa, y el bandido Hernani, su capitan, se ha acogido en estos muros: entrégamele, ó te juro que el fuego consumirá tu castillo. Tú sabes bien si sé cumplir lo que prometo.

Sil. No lo niego... es verdad... aquí ha penetrado un peregrino pidiendo por Dios la hospitalidad; yo le he dado asilo, y no debo hacerle traicion.

Car. Desgraciado!... Y quieres hacerla á tu rey?

Sil. Los Silvas no son traidores.

Car. Pues yo exijo la cabeza de Hernani ó la tuya; entiendes?......

Sil. Tomad la mia!

Car. Ricardo, quítale la espada! (*D. Ricardo obedece*). Vosotros recorred todos los mas ocultos rincones del castillo y descubridme al traidor.

Sil. La fortaleza es tan fiel como su dueño. (*Vanse parte de los caballeros.*)

ESCENA IX.

D. CARLOS, SILVA, D. RICARDO y *parte* de los CABALLEROS.

Car. Viejo audaz, veremos si ahora puedes resistirme; si desafiarás impávido la venganza de tu rey que ruge sobre tu cabeza. Reflexiónalo bien, antes que caiga sobre tí mas terrible y destructora que el rayo.

Sil. Nó, un rey de España no puede querer la deshonra de los Silvas!

Car. Il tuo capo, o il traditore...
Scegli... scampo altro non v' è.

ESCENA X.

CAVALIERI, che rientrano portando fasci di armi, e detti.

Coro. Fu esplorata del castello
Ogni parte la più occulta,
Tutto invano, del ribello
Nulla traccia si scoprì.
Fur le scolte disarmate
L' ira tua non andrà inulta;
Ascoltar non dei pietate
Per chi fede e onor tradì.
Car. Fra tormenti parleranno,
Il bandito additeranno.

SCENA XI.

Detti, ELVIRA, GIOVANNA ed ANCELLE.

Elv. Deh' cessate... in regal core
(*gettandosi ai piedi di Carlo*)
Non sia muta la pietà.
Car. Tu mel chiedi?... ogni rancore (*rialzandola*)
Per Elvira tacerà.
Della tua fede statico
Questa donzella sia...
Mi segua... o del colpelvole...
Sil. No, no, ciò mai non fia;
Deh, sire, in mezzo all' anima
Non mi voler ferir...
Io l' amo... al vecchio misero
Solo conforto è in terra.
Non mi volerla togliere,
Pria questo capo atterra.
Car. Adunque, Ernani...
Sil. Seguati,
La fè non vo' tradir.
Coro. Ogni pietade è inutile, (*a Silva*)
T' è forza l' obbedir.
Car. Vieni meco, sol di rose
Intrecciar ti vo' la vita;

Car. Tu cabeza ó la del traidor: escoge, no hay otro medio.

ESCENA X.

Dichos y los CABALLEROS que vuelven con varios haces de armas.

Coro. Hemos explorado cuidadosamente todo el castillo hasta en sus mas recónditas estancias: pero ha sido inútil, porque nada nos ha descubierto las huellas del rebelde. Hemos desarmado tambien las guardias; tu ira no quedará sin venganza; y pues hacen traicion á la fe que te es debida, no dés lugar á la compasion en tu pecho.

Car. Los tormentos les harán hablar, y descubrirán dónde está el bandido!

ESCENA XI.

Dichos, ELVIRA, JUANA y DONCELLAS.

Elv. (*Arrojándose á los piés de Carlos*). Ah señor!.... No sea sordo á la compasion el corazon de un rey.

Car. Eres tú quien suplica?... Al nombre de Elvira enmudece todo rencor (*levantándola*). Esta doncella me seguirá en rehenes de tu palabra dada... ó del culpable...

Sil: Nó, nó: yo no podré jamás consentir... Ah! señor, no querais herirme en medio del alma! Yo la amo, y este miserable anciano no tiene otro consuelo en el mundo. No me la arrebateis, señor, no me la arrebateis! Tomad mas bien mi cabeza!!

Car. Pues entonces Hernani...!

Sil. Llévatela; no quiero faltar á mi promesa.

Coro. Ya es inútil la piedad, y no te resta mas recurso que obedecer.

Car. Ven, jóven hermosa, yo sembraré de rosas el camino de tu vida: ven conmigo, que para tí no habrá jamás horas de amargura. Enjnga esas lágrimas que

Meco vieni, ore penose
Per te il tempo non avrà.
Tergi il pianto, o giovinetta,
Dalla guancia scolorita;
Pensa al gaudio che t' aspetta,
Che felice ti farà.

D. Ric. e Coro. Credi, il gaudio che t' aspetta,
Te felice renderà. (*a Elv.*)

Gio. ed Anc. (Ciò la morte a Silva affretta
Più che i danni dell' età.)

Elv. (Ah! la sorte che m' aspetta
Il mio duolo eternerà.)

Sil. (Sete ardente di vendetta,
Silva appien ti appagherà.)

(*Il re parte col suo seguito, Elvira e Giovanna. — Le ancelle entrano nelle stanze della loro signora*).

SCENA XII.

SILVA dopo aver veduto inmobile partire il re col suo seguito.

Sil. Vigili pure il ciel sempre su te.
L' odio vivrà in cor mio pur sempre, o re.

(*Corre alle armature che sono presso i ritratti, ne trae due spade, e va quindi ad aprire il nascondiglio di Ernani*).

SCENA XIII.

ERNANI e detto.

Sil. Esci... a te... scegli... seguimi.
(*presentandogli le due espade*)

Ern. Seguirti?... E dove?...

Sil. Al campo.

Ern. Nol vo'... nol deggio...

Sil. Misero,
Di questo acciaro al lampo
Impallidisci?... Seguimi...

Ern. Mel vietan gli anni tuoi.

Sil. Vien, ti disfido, o giovane:
Uno di noi morrà.

Ern. Tu m' hai salvato: uccidimi,
Ma ascolta per pietà!..

Sil. Morrai.

bañan tu descolorida mejilla, y piensa tan solo en los goces que te esperan y que te harán dichosa.

D. Ric. y Coro. Es verdad, los goces que te esperan te harán feliz.

Juana y Donc. (Esto acorta mas la vida á Silva que el peso de los años.)

Elv. (Ah! la suerte que me reserva el destino eternizará mi dolor.)

Sil. (Ardiente sed de venganza! Silva sabrá apagarte pronto.) (*El rey parte con Elvira, Juana y su séquitó. —Las doncellas entran en la cámara de su señora.*)

ESCENA XII.

SILVA despues de haber visto inmóvil partir al rey con los suyos.

Sil. El cielo vele siempre por tí, Elvira! El odio, oh rey, vivirá tambien siempre en mi corazon. (*Corre á las armaduras que habrá junto á los retratos, toma dos espadas y se dirige á abrir el escondite de Hernani.*)

ESCENA XIII.

Dicho y HERNANI.

Sil. Sal... Ahora estoy para tí... (*presentándole las dos espadas*). Escoge y sígueme!

Her. Seguirte? Y á dónde?

Sil. Al campo.

Her. No quiero, ni debo.

Sil.. Miserable! tiemblas al verme vibrar la espada? Sígueme!

Her. Tus canas me lo prohiben.

Sil. Ven, jóven, yo te desafío, y uno de los dos ha de morir.

Her. Tú me has salvado; mátame; pero escucha por piedad!

Sil. Morirás.

Ern. Morrò, ma pria
L' ultima prece mia...
Sil. Volgerla a Dio tu puoi...
Ern. No... la rivolgo a te...
Sil. Parla... ho l' inferno in me.
Ern. Sola una volta, un' ultima
Fa ch' io la vegga...
Sil. Chi?
Ern. Elvira.
Sil. Or or partì:
Seco la trasse il re.
Ern. Vecchio, che mai facesti?
Nostro rivale egli è.
Sil. Oh rabbia!... E il ver dicesti?
Ern. L' ama!...
Sil. Vassalli, all' armi,
Ern. A parte dei chiamarmi
Di tua vendetta.
Sil. No,
Te prima uccidere.
Ern. Teco prima uccidere.
Poscia m' ucciderai.
Sil. La fè mi serberai?
Ern. *Ecco il pegno: nel momento*
(*Gli consegna un corno di caccia*).
In che Ernani vorrai spento,
Se uno squillo intenderà
Tosto Ernani morirà.
Sil. A me la destra... giuralo!
Ern. Pel padre mio lo giuro.
A due. Iddio n' ascolti, e vindice
Punisca lo spergiuro,
L' aura, la luce manchino,
Sia infamia al mentitor.

SCENA XIV.

CAVALIERI di Silva, che entrano disarmati, e detti.

Coro. Salvi ne vedi e liberi
A' cenni tuoi, signor.
Sil. L' ira mi torna giovane,
S' insegua il rapitor.

H.er Sea : pero antes oye mi último ruego.
Sil. Dirígelo á Dios.
Her. Nó, á tí es á quien lo dirijo.
Sil. Habla!... tengo el infierno en mi pecho!
Her. Permíteme que la vea por última vez.
Sil. A quién ?
Her. A Elvira.
Sil. El rey se la ha llevado consigo. Acaba de marchar.
Her. Anciano! qué has hecho? Él es nuestro rival!
Sil. Oh rabia! es cierto lo que me dices?
Her. Sí; él la ama!
Sil. A las armas, vasallos!... pronto!...
Her. Permíteme que tome parte en tu venganza.
Sil. Nó, primero morirás.
Her. Yo quiero vengarme contigo!... Mátame despues si quieres.
Sil. Cumplirás lo que acabas de decirme?
Her. (*Dándole una bocina de caza.*) Hé aquí la prenda de mi fe. En el momento en que quieras que muera Hernani, toca esa bocina, y dejará de existir.
Sil. Dame tu diestra y júralo.
Her. Lo juro por mi padre!
A dos. Dios nos escuche, y castigue al perjuro : fáltele el aire, la luz, y sea eterna su infamia.

ESCENA XIV.

Dichos y CABALLEROS de Silva desarmados.

Coro. Aquí nos tienes libres, señor, y dispuestos á obedecerte.
Sil. Ah! el furor me rejuvenece! Vamos al alcance del raptor!

Sil. ed Ern. In arcion, in arcion cavalieri,
Armi, sangue, vendetta, vendetta,
Silva stesso vi guida, v' affretta,
Premio degno egli darvi saprà.
Questi brandi, di morte forieri,
D' ogni cor troveranno la strada :
Chi resister s' attenti pria cada :
Sia delitto il sentire pietà.

Coro: Pronti vedi li tuoi cavalieri ;
Per te spirano sangue, vendetta :
Se di Silva la voce gli affretta,
Più gagliardo ciascuno sarà.
Questi brandi, di morte forieri,
D' ogni cor troveranno la strada...
Chi resister s' attenti pria cada ;
Fia delitto il sentire pietà. (*Partono tutti*).

Sil. y *Her.* A caballo, á caballo. A las armas, caballeros. Sangre, venganza! Silva os conduce y os alienta; él sabrá premiaros dignamente. Estos aceros, precursores de muerte, encontrarán el camino de todos los corazones... Caiga el que resista, y sea la compasion un delito.

Coro. Prontos están tus caballeros á obedecerte. Por tí solo respiran sangre y venganza; y animados por Silva, todos serán mas valientes. Estos aceros precursores de muerte, encontrarán el camino de todos los corazones. Caiga el que resista, y sea la compasion un delito. (*Vanse todos*).

PARTE TERZA.

La clemenza.

SCENA PRIMA.

Sotterranei sepolcrali che rinserrano la tomba di CARLO MAGNO in Aquisgrana.

D. CARLO e D. RICCARDO, che precede con una fiaccola, avvolti in ampi mantelli oscuri.

Car. È questo il loco?
Ric. Si!...
Car. E l' ora!...
Ric. È questa.
Qui s' aduna la Lega...
Car. Degli assassini al guardo
L' avel mi celerà di Carlo Magno...
E gli elettor?
Ric. Raccolti,
Cribano i dritti a cui aspetti del mondo
La più bella corona, il lauro invitto
De' Cesari decoro.
Car. Lo so... mi lascia...-Ascolta.
Se mai prescelto io sia,
Tre volte il bronzo ignivomo
Della gran torre tuoni,
Tu poscia scendi a me ; qui guida Elvira.
Ric. E vorreste?...
Car. Non più... fra questi avelli
Converserò coi morti,
E scoprirò i ribelli.

PARTE TERCERA.

La Clemencia.

ESCENA PRIMERA.

Subterráneos sepulcrales que encierran el sarcófago de CARLO MAGNO en Aquisgran.

D. CARLOS y D. RICARDO, que le precede con una antorcha, envueltos en grandes capas oscuras.

Car. Es este el sitio?
Ric. Sí.
Car. Y la hora?
Ric. Esta misma. Aquí se han de reunir los de la Liga...
Car. Los que conspiran contra mí!—El sepulcro de Carlo Magno me ocultará á los ojos de los asesinos. Y los electores?
Ric. Examinan los derechos para saber á quién pertenece la mas bella corona del mundo; el lauro invicto, adorno de los Césares.
Car. Lo sé; déjame!...—Escucha: si yo fuere elegido, avísenmelo tres cañonazos disparados desde la gran torre. En seguida baja aquí y tráete á Elvira.
Ric. Y quereis?...
Car. Basta. Entre estas tumbas conversaré con los muertos, y descubriré á los rebeldes.

SCENA II.

D. CARLO.

Gran Dio! costor sui sepolcrali marmi
Affilano il pugnal per trucidarmi!...
Scettri!... dovizie!... onori...
Bellezza!... gioventù... che siete voi?
Cimbe natanti sopra il mar degli anni,
Cui l' onda batte d' incessanti affanni,
Finchè giunte allo scoglio della tomba
Con voi nel nulla il nume vostro piomba.
Oh de' verdi anni miei
Sogni e bugiarde larve,
Se troppo vi credei,
L' incanto ora disparve.
S' ora chiamato sono
Al più sublime trono,
Della virtù, com' aquila
Sui vanni m' alzerò;
E vincitor dei secoli
Il nome mio farò.
(*entra nel monumento di Carlo Magno.*)

SCENA III.

I personaggi della Lega, portando fiaccole.

I. *Ad Augusta*!
II. Chi va là?
I. *Per Augusta*...
II. Bene stà.
Tutti Per la lega santo ardor
L' alme invada, accenda i cor.

SCENA IV.

Detti, SILVA, ERNANI e JAGO, vestiti come prima.

Sil. Ern. e *Jag. Ad Augusta.*
Coro *Per Augusta.*
S. E. e *J.* Per la lega...
Coro Santa e giusta.

ESCENA II.

D. CARLOS.

Gran Dios! En estos sepulcros afilan los puñales con que intentan darme la muerte!... Cetros!... grandezas!... honores!... belleza!... juventud!.. qué sois vosotros? Frágil barquilla que nada sobre el mar de los años, siempre batida por las fieras olas de los sufrimientos, hasta que ya cercana al escollo de la tumba desplómase vuestro nombre con vosotros en el abismo de la nada!—Oh! locas fantasías de mis primeros años! si en otro tiempo me alucinasteis, desapareció ya la ilusion. Ah! si ahora soy llamado á ocupar el trono mas sublime, cual águila me remontaré en alas de la virtud, y haré que mi nombre sobreviva á los siglos. (*Entra en el monumento de Carlo Magno.*)

ESCENA III.

Los PERSONAGES de la Liga con antorchas.

I. *A Augusta!*
II. Quién va?
I. *Por Augusta.*
II. Bien está.
Todos. Encienda las almas é inflame los corazones un santo ardor á favor de la Liga.

ESCENA IV.

Dichos, SILVA, HERNANI y YAGO vestidos como los precedentes.

Sil. Her. y *Yag.* *A Augusta.*
Coro. Por Augusta...
Sil. Her. y *Yag.* Por la Liga...
Coro. Santa y justa.

Tutti Dalle tombe parlerà
Del destin la volontà.
Sil. All' invito mancò alcuno?
Coro Qui codardo avvi nessuno!
Sil. Dunque svelisi il mistero:
Carlo aspira al sacro impero...
Coro Spento pria qual face cada.
(*tutti spegnono contro terra le faci*)
Dell' Iberica contrada
Franse i dritti... s' armerà
Ogni destra che qui stà.
Sil. Una basti... la sua morte
Ad un sol fidi la sorte.
(*ognuno trae dal seno una tavoletta e incide col pugnale la propria cifra, e la getta in un avello scoperchiato*)
Coro È ognun pronto in ogni evento
A ferire od esser spento.
(*Silva s' appressa lentamente all' avello, ne cava una tavoletta; tutti ansiosi lo circondano*)
Qual si noma?
Sil. Ernani.
Coro. È desso!!
Ern. Oh qual gaudio m' è concesso!!
(*con trasporto di giubilo*)
Padre!! Padre!!
Coro Se cadrai
Vendicato resterai.
Sil. L' opra, o giovane, mi cedi. (*fra loro*)
Ern Me sì vile, o vecchio, credi?
Sil. La tua vita, gli aver miei
Io ti dono...
Ern. No...
Sil. Potrei
Ora astringerti a morir.
Ern. No... vorrei prima ferir...
Sil. Dunque, o giovane, t' aspetta
La più orribile vendetta.
Tutti Noi fratelli in tal momento
Stringa un patto, un giuramento.
(*Tutti si abbracciano, e nella medesima esaltazione, traendo le spade, prorompono nel seguente*)
Coro Si ridesti il leon di Castiglia,
E d' Iberia ogni monte, ogni lito

Todos. El destino dictará su voluntad desde el fondo de las tumbas.

Sil. Falta alguno á la cita?

Coro. Entre nosotros no hay ningun cobarde!

Sil. Revélese pues el misterio.—Cárlos aspira al trono imperial.....

Coro. Antes muera como una luz. (*Todos apagan las antorchas contra el suelo.*) No ha respetado los derechos de España, y todos nos armaremos.

Sil. Basta con uno. Decida la suerte quién ha de matarle. (*Cada uno saca del seno una tablita en la que escribe su cifra con el puñal, y la arroja en un sepulcro destapado.*)

Coro. Suceda lo que quiera, todos estamos prontos á matarle ó á perecer. (*Silva se acerca lentamente al sepulcro y saca una de las tablas. Todos le rodean ansiosos.*) Qué nombre es?

Sil. Hernani!

Coro. Es él!

Her. (*Con suma emocion.*) Oh! júbilo!... Padre! Padre mio!!

Coro. Si sucumbes, te vengaremos.

Sil. (*Ap. á Her.*) Jóven, cédeme tu derecho!

Her. Crees, anciano, que soy tan vil?

Sil. Tu vida, mis riquezas, todo te lo doy.

Her. Nó!

Sil. Acuérdate que podria obligarte á morir ahora mismo.

Her. Nó... antes quisiera atravesar su corazon.

Sil. Pues bien; debes dar cima á la mas terrible venganza.

Todos. En este instante un pacto, un juramento únanos como hermanos.—(*Todos se abrazan, y blandiendo las espadas en la mayor exaltacion, prorumpen en el siguiente*)

Coro. Despierte el leon de Castilla, y en todos los montes y riberas de España retruene su tremendo rugido,

Eco formi al tremendo ruggito,
Come un dì contro i mori oppressor.
Siamo tutti una sola famiglia,
Pugnerem colle braccia, coi petti:
Schiavi inulti più a lungo e negletti
Non sarem finchè vita abbia il cor.
Sia che morte ne aspetti, o vittoria
Pugneremo, ed il sangue de' spenti
Nuovo ardire ai figliuoli viventi,
Forze nuove al pugnare darà.
Sorga al fine radiante di gloria,
Sorga un giorno a brillare su noi...
E immortal fra i più splendidi eroi,
Col lor nome anche il nostro sarà.

SCENA V.

D. CARLO, della porta del monumento, e detti.

(S' ode un colpo di cannone).

Coro. Qual rumore! ! *(Altro colpo di cann., e la porta del monumento si apre.)* Che sarà ?
Il destin si compirà.
(Terzo colpo di cann.. e D. Carlo si mostra sulla soglia.)
Carlo Magno imperator! ! *(atterriti.)*

Car. *(Picchia tre volte col pomo del pugnale sulla porticella di bronzo, poi esclama con terribile voce.)*
Carlo Quinto, o traditor ! !

SCENA VI.

Si apre la gran porta del sotterraneo, ed allo squillar delle trombe entrano sei elettori vestiti di broccato d' oro, seguiti da paggi che portano sopra cuscini di velluto lo scettro, la corona e le altre insegne imperiali. Ricco corteggio di GENTILUOMINI e DAME alemane e spagnuole circonda l' imperatore. Fra le ultime vedesi ELVIRA seguita da GIOVANNA. Nel fondo saranno spiegate le bandiere dello imperio e molte fiaccole portate dai soldati illumineranno la scena. Don RICCARDO è alla testa del corteggio.

Ric. L' elettoral Consesso v' acclamava
Augusto imperatore,
E le cesaree insegne,
O sire, ora v' invia...

como en otro tiempo contra los musulmanes opresores. Seamos todos una familia y peleemos con los brazos y los corazones. Mientras nos aliente el menor soplo de vida, ya no habrá entre nosotros ningun esclavo envilecido y menospreciado. Ora nos espere la muerte, ora corone el triunfo nuestras esperanzas, todos lidiaremos, y la sangre de los muertos encenderá mas ardor en el pecho de los vivos. Amanezca por fin un dia que radiante de gloria brille sobre nosotros, y nuestro nombre será inmortal al par del de los famosos héroes.

ESCENA V.

Dichos y D. CARLOS desde la puerta del monumento.

(Óyese á lo lejos un cañonazo.)

Coro. Qué ruido! *(Óyese otro cañonazo, y se abre la puertecilla del monumento.)* Qué será? Ah! el destino va á cumplirse. *(Suena un tercer cañonazo, y D. Carlos se deja ver en el umbral de la puerta. Todos aterrorizados.)* Carlo-Magno emperador!!

Car. *(Da tres veces con el pomo de su puñal en la puertecilla de bronce: despues exclama con voz terrible.)*— Nó, Carlos Quinto, traidores!!!

ESCENA VI.

Abrese la gran puerta del subterráneo, y al sonido de las trompetas entran seis ELECTORES vestidos de brocado de oro, y seguidos de PAGES que llevan en cojines de terciopelo el cetro, la corona y las demás insignias imperiales. Rico cortejo de CABALLEROS y DAMAS, alemanes y españoles, circunda al emperador. Entre las últimas se ve á ELVIRA seguida de JUANA. Las banderas del imperio se miran desplegadas al fondo, y los soldadoa llevan antorchas que iluminan toda la escena. D. RICARDO está á la cabeza de la comitiva.

Ric. Señor, el congreso de los electores os ha aclamado emperador augusto, y aquí os envia las insignias de los Césares.

Car. La volontà del ciel sarà la mia... (*Agli Elettori*)
Questi ribaldi contro me cospirano...
Tremate, o vili, adesso?... (*ai congiurati.*)
È tardi!... tutti in mano mia qui siete...
La mano stringerò... Tutti cadrete...
Dal volgo si divida
(*Alle guardie che eseguiscono, lasciando Ern. tra il volgo.*)
Solo chi è conte o duca,
Prigion sia il volgo, ai nobili la scure.
Ern. Decreta dunque, o re, morte a me pure.
(*avanzandosi fieramente tra i nobili, e scoprendosi il capo.*
Io son conte, duca sono
Di Segorbia, di Cardona...
D. Giovanni d'Aragona
Riconosca ognuno in me.
Or di patria e genitore
Mi sperai vendicatore...
Non ti uccisi... t' abbandono
Questo capo... il tronca, o re.
Car. Si cadrà... con altri appresso.
Elv. Ah signor se t' è concesso
Il maggiore di ogni trono,
Questa polvere negletta
Or confondi col perdono...
Sia lo sprezzo tua vendetta
Che il rimorso compirà.
Car. Taci, o donna.
Elv. Ah no, non sia:
Parlò il ciel per voce mia.
Virtù augusta è la pieta.
Car. (*Concentrato, fissando la tomba di Carlo Magno.*)
Oh sommo Carlo—più del tuo nome
Le tue virtudi—aver vogl' io,
Sarò, lo giuro—a te ed a Dio,
Delle tue gesta—emulator. (*Dopo qualche pausa*)
Perdono a tutti—(Mie brame ho dome.)
(*guidando Elv. tra le braccia di Ern.*)
Sposi voi siate—V' amate ognor.
A Carlo Magno—sia gloria e onor.
Tutti. Sia lode eterna—Carlo, al tuo nome.
Tu, re clemente—somigli a Dio
Perchè l' offesa—copri d' obblio,
Perchè perdoni—agli offensor.

Car. (*A los electores*). La voluntad del cielo será la mia! Estos malvados conspiran contra mí!... (*á los conjurados*) Temblais ahora, miserables?... Es tarde! Todos estais en mi mano... la estrecharé... y dejaréis de existir... Separad solamente del vulgo á los que sean condes ó duques (*á los guardias que obedecen dejando á Hernani entre el vulgo.*) Vayan los plebeyos á una prision, y caigan las cabezas de los nobles bajo el hacha del verdugo.

Her. (*Colocándose entre los nobles con arrogancia y cubriéndose.*) Oh rey, decreta tambien mi muerte! Yo soy conde, soy duque de Segorbe y de Cardona; reconozcan todos en mí á D. Juan de Aragon. Esperaba hoy vengar á mi padre y á mi patria; pero ya que no he podido darte la muerte, te entrego mi cabeza; hazla rodar ahora mismo.

Car. Si, caerá juntamente con las otras.

Elv. Ah señor! pues te ha concedido el cielo el mayor de todos los tronos, confunde con el perdon á los que intentaban ofenderte: sea el desprecio tu sola venganza, que el remordimiento hará mas terrible.

Car. Callad, señora.

Elv. Ah! nó, nó; escuchadme, que el cielo os habla por mi boca, y la piedad es la mas augusta de las virtudes.

Car. (*Para sí, contemplando la tumba de Carlo-Magno.*) Oh gran Carlos! Aun mas que tu valor deseo imitar tus virtudes; yo juro por Dios y por tí, ser émulo en cuanto pueda de tus inmortales hechos. (*Despues de una pausa.*) A todos os perdono!... (Así domino mis pasiones.) (*Conduce á Elvira á los brazos de Hernani.*) Sed esposos y amaos siempre!... Gloria y honor á Carlo-Magno!

Todos. Eterna alabanza ensalce tu nombre, oh Carlos, pues imitas á Dios usando de clemencia, y estendien-

Il lauro augusto—sulle tue chiome
Acquista insolito—divin fulgor.
A Carlo Quinto—sia gloria e onor.

Sil. (Oh mie speranze—vinte non dome,
Tutte appagarvi—saprò ben io;
Per la vendetta—per l' odio mio
Avrà sol vita—in seno il cor.
Canute gli anni—mi fer le chiome;
Ma inestinguibile—è il mio livor...
Vendetta gridami—l' offeso onor.)

---

do sobre la ofensa el velo del olvido, perdonas al ofensor. El lauro augusto que ciñe tus sienes, adquiere no vista brillantez. Gloria y honor á Carlos V!

Silv. (Oh esperanzas mias, vencidas pero nó domadas, yo os sabré satisfacer: mi corazon solo vivirá para la venganza y el odio!... Los años me han cubierto de canas, pero mi rencor es implacable! Venganza, venganza grita mi honor ultrajado!)

PARTE CUARTA.

La Maschera.

SCENA PRIMA.

Terrazzo nel palagio di D. Giovanni d' Aragona in Saragozza, co' giardini al fondo. Odesi la lieta musica delle danze.

GENTILUOMINI, DAME, MASCHERE, PAGGI ed ANCELLE vanno e vengono gaiamente tra lor discorrendo.

Tutti. Oh come felici—gioiscon gli sposi!
Saranno quai fiori—cresciuti a uno stel.
Cessò la bufera—de' dì procellosi;
Sorrider sovr' essi—vorrà sempre il ciel.

SCENA II.

Comparisce una MASCHERA tutta chiusa in nero dominò, che guarda impaziente dintorno, come chi cerca con premura alcuno.

Coro I. Chi è costui che qui s' aggira,
Vagolando in nero ammanto?
II. Sembra spettro, che un incanto
Dalle tombe rivocò.
I, Par celare a stento l' ira.
II. Ha per occhi braje ardenti...
Tutti. Vada... fugga dai contenti
Che il suo aspetto funestò. (*La Maschera scende ne' giardini.*)
Tutti. Sol gaudio, sol festa—qui tutto risuoni,
Palesi ogni labbro—la gioia del cor.
Qui solo di nozze—il canto s'intuoni...
Un nume fè paghe—le brame d' amor.
(*tutti partono.*)

PARTE CUARTA.

La Máscara.

ESCENA PRIMERA.

Terraplen del palacio de D. Juan de Aragon en Zaragoza, con jardines al fondo.—Oyese la alegre música del baile.

CABALLEROS, DAMAS, MASCARAS, PAGES y DONCELLAS que discurren alegremente de un lado á otro.

Todos. Oh! cuánta felicidad disfrutan ambos esposos! ellos vivirán como flores crecidas en un mismo tallo; pues pasado ya el huracan de los dias procelosos, el cielo se les mostrará placentero.

ESCENA II.

Aparece una MASCARA cubierta con un dominó negro, y mira impaciente en torno suyo, como quien busca alguna cosa.

Coro I. ¿Quién es este que vaga al rededor de nosotros cubierto con ese dominó negro?

II. Parece un espectro evocado de la tumba.

I. Apenas puede ocultar su ira.

II. Sus ojos parecen ascuas ardientes.

Todos. Que huya y se aleje de estos lugares que entristece con su presencia. (*La máscara desciende á los jardines.*)

Todos. Albérguense solamente en este sitio el placer y las fiestas, y esprésen los labios la alegría del corazon. Resuenen tan solo los cantos de himeneo.... un númen propicio coronó el amor. (*Vanse todos.*)

SCENA III.

ERNANI ed ELVIRA.

Ern. Cessaro i suoni, disparì ogni face,
Di silenzio e mistero amor si piace...
Ve' come gli astri stessi, Elvira mia,
Sorrider sembrano al felice imene...
Elv. Cosi brillar vedeali
Di Silva nel castello... allor che mesta
Io ti attendeva... E all' impaziente core
Secoli eterni rassembravan l'ore...
Or meco al fin se' tu...
Ern. E per sempre.
Elv. Oh gioia!
Ern. Si, si, per sempre tuo.
A due Fino al sospiro estremo,
Un solo core avremo.
(*S' ode un lontano suono di corno*).
Ern. (Maledizion di Dio!!)
Elv. Il riso del tuo volto fa che io veda. (*S' ode altro suono*).
Ern. (Ah! la tigre domanda la sua preda!)
Elv. Cielo!... che hai tu?... che affanni!...
Ern. Non vedi, Elvira, un infernal sogghigno,
Che me tra l'ombre, corruscante irride?
E' il vecchio, il vechio... mira!...
Elv. Oimè!... smarrisce i sensi!... (*I suoni ingagliardiscono appressandosi*).
Ern. (Egli mi vuole!) Ascolta, o dolce Elvira...
Solo ora m' ange una ferita antica...
Va tosto per un farmaco, o diletta...
Elv. Ma tu... signor!
Ern. Se m'ami, va, t'affretta!...
(*Elvira entra nelle stanze nuziali.*)

SCENA IV.

ERNANI.

Tutto ora tace intorno:
Forse fu vana illusion la mia...

ESCENA III.

HERNANI y ELVIRA.

Her. Ha cesado la música y han desaparecido las luces: el amor se deleita en el silencio y en el misterio... Elvira mia, contempla como aun los mismos astros parece que se gozan en nuestra union.

Elv. Así los veia yo brillar en el castillo de Silva, cuando te aguardaba melancólica; á mi impaciente corazon las horas le parecian siglos! pero al fin estás conmigo...

Her. Y para siempre!

Elv. Oh dicha!

Her. Sí, sí; tuyo para siempre.

A dos. Nuestros corazones no formarán mas que uno hasta que exhalemos el último suspiro. (*Se oye el sonido lejano de un cuerno de caza*)

Her. (Maldicion!)

Elv. Haz que yo vea una sonrisa en tu boca. (*Vuelve á oirse el sonido anterior*)

Her. (Ah! el tigre reclama su presa!!)

Elv. Cielos!... qué tienes?... qué afanes?...

Her. No ves, Elvira, un rostro infernal que se sonrie entre las sombras?... Es el viejo!... el viejo!... mira!...

Elv. Ay de mí! su razon se ofusca! (*Los sonidos son ya mas fuertes y mas cercanos*)

Her. (Ah! quiere mi muerte!)—Escucha, Elvira mia, una herida antigua mal cerrada me hace sufrir: vé pronto por una medicina; yo te lo suplico.

Elv. Pero en tanto, mi querido Hernani...

Her. Ah! si me amas, vé al momento. (*Elvira entra en el aposento nupcial*)

ESCENA IV.

HERNANI.

Ah! ya nada se oye! Tal vez fué una vana ilusion!...

Il cor non uso ad essere beato
Sognò forse le angoscie del passato.
Andiam... (*Va per seguire Elvira.*)

SCENA V

Detto e SILVA mascherato.

Sil. T' arresta. (*Fermandosi a capo della scala.*)
Ern. E' desso!
Vieni il mirto a cangiarmi col cipresso!!
Sil *Ecco il pegno, nel momento*
In che Ernani vorrai spento,
Se uno squillo intenderà
Tosto Ernani morirà.
Sarai tu mentitor? (*Smascherandosi.*)
Ern. Ascolta un detto ancor...
Solingo errante, misero,
Fin da prim' anni miei,
D' affanni amaro un calice
Tutto ingoiar dovei.
Ora che al fine arridere
Mi veggo il ciel sereno,
Lascia ch' io libi almeno
La tazza dell'amor.
Sil. Ecco la tazza!... scegliere,
(*Fieramente presentandogli un pugnale ed un veleno.*)
Ma tosto... io ti concedo.
Ern. Gran Dio!...
Sil. Se tardi od esiti...
Ern. Ferro, velen qui vedo!...
Duca... rifugge l'anima...
Sil. Dov è l' ispano onore,
Spergiuro mentitore?
Ern. Ebben... porgi... morrò. (*Prende il pugnale*)

El corazon no acostumbrado á la ventura, soñó quizás con las angustias pasadas. Vamos. (*Va á seguir á Elvira*)

ESCENA V.

Dicho y SILVA enmascarado.

Sil. (*Parándose en lo alto de la escalera,*) Detente.

Her. El es! vienes á trocar el mirto con el ciprés?

Sil. *Hé aquí la prenda de mi fe. En el momento en que quieras que muera Hernani, toca esa bocina y dejará de existir.*—Faltarás á tu juramento? (*Quitándose la máscara*)

Her. Escucha una palabra.—Solo y errante desde mis primeros años, he apurado el cáliz de la amargura. Ahora, pues, que empiezo á ver sereno el azul del cielo, déjame probar siquiera la copa del amor!

Sil. (*Presentándole un puñal y un veneno.*) Hé aquí la copa! Te concedo que escojas, pero pronto!

Her. Gran Dios!

Sil. Si tardas ó vacilas...

Her. Veo un puñal y un veneno! Ah duque! Mi alma rehusa...

Sil. Dónde está el honor español? Miserable, perjuro!

Her. Pues bien, dame! Moriré. (*tomando el puñal*)

SCENA ULTIMA.

Detti ed **ELVIRA.**

Elv. ed Ern. Ferma, crudele, estinguere
Perchè vuoi tu due vite?...
Quale d' averno demone
Ha tale trame ordite?
Presso al sepolcro mediti, (*A Silva.*)
Compisci tal vendetta!...
La morte che t' aspetta,
O vecchio affretterò!..
Ma, che diss'io?... perdonami...
L'angoscia in me parlò.

Sil. È vano, o donna, il piangere...
È vano, io non perdono.

Ern. (La furia è inesorabile.)

Elv. Figlia d' un Silva io sono. (*A Silva.*)
Io l' amo... indissolubile
Nodo mi stringe a lui...

Sil. L' ami? morrà costui:
Per tale amor morrà.

Elv. Per queste amare lagrime
Di lui, di me pietà.

Ern. Quel pianto, Elvira, ascondimi...
Ho d' uopo di costanza...
L' affanno di quest' anima
Ogni dolore avanza...
Un giuramento orribile
Ora mi danna a morte.
Fu scherno della sorte
La mia felicità.

Sil. *Se uno squillo intenderà.*
Tosto Ernani morirà

Ern. Intendo, intendo... compiasi
Il mio destin fatale. (*Si pianta il pugnale nel seno.*)

Elv. Che mai facesti, o misero!
Ch'io mora!... a me il pugnale...

Sil. No, sciagurata...arrestati...
Il delirar non vale...

ESCENA ÚLTIMA.

Dichos y ELVIRA.

Elv. (*A Hernani.*) Detente, cruel! ¿Por qué quieres acabar con dos vidas? ¿Qué demonio del Averno ha urdido semejante trama? (*á Silva*) Y estando ya al borde del sepulcro, quieres cumplir esta venganza horrorosa? Ah! viejo, yo apresuraré la muerte que te espera... Mas qué digo? perdóname; pues solo la angustia es la que ha hablado por mi boca.

Sil. Inútiles son las lágrimas, señora, yo no perdono jamás

Her. (Sí, la furia es inexorable.)

Elv. (*A Sil.*) Yo soy tambien hija de un Silva; yo le amo!... y un lazo indisoluble nos une.

Sil. Le amas? Pues bien! Por ese amor morirá.

Elv. Ah! por estas lágrimas que derramo tened compasion de él y de mí!

Her. Ocúltame, Elvira, tu llanto : necesito firmeza : el dolor de mi alma supera á todos los dolores!... Un juramento horrible me condena á morir... La suerte ha querido burlarse de mí haciéndome entrever por un instante la felicidad!

Sil. *En el momento en que quieras que muera Hernani, toca esa bocina y dejará de existir.*

Her. Entiendo, entiendo. Cúmplase mi fatal destino. (*Se hiere.*)

Elv. Qué has hecho, desgraciado! Ah! yo tambien quiero morir. Dame ese puñal...

Sil. No... desventurada, detente... es inútil tu delirio.

Enr. Elvira!... Elvira...

Elv. Attendimi...

Sol te seguir desio...

Ern. Vivi... d' amarmi e vivere,

Cara t'impongo... addio.

Elv., *Ern.* a 2. Per noi d' amore il talamo

Di morte fu l' altar.

(*Ernani spira ed* Elvira *sviene.*)

Sil. (Della vendetta il demone

Qui venga ad esultar!)

FINE.

Her. Elvira! Elvira!

Elv. Aguárdame: yo solo deseo seguirte...

Her. Nó, vive: de tí exijo, querida, que vivas para amarme. Adios.

Elv. y *Her*. *á* 2. El tálamo del amor fué para nosotros el altar de la muerte. *(Hernani espira. Elvira se desmaya.)*

Sil. (Venga á gozarse en este cuadro el demonio de la venganza.)

fin

fin FIN. fin

fin

Ernani